



Trabajo en conjunto con el ADALA

La Comisión de Traducción Literaria del CTPCBA extiende sus lazos y va a colaborar con el Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina en el análisis de traducciones y en la reflexión de la influencia de la traducción en los autores nacionales.

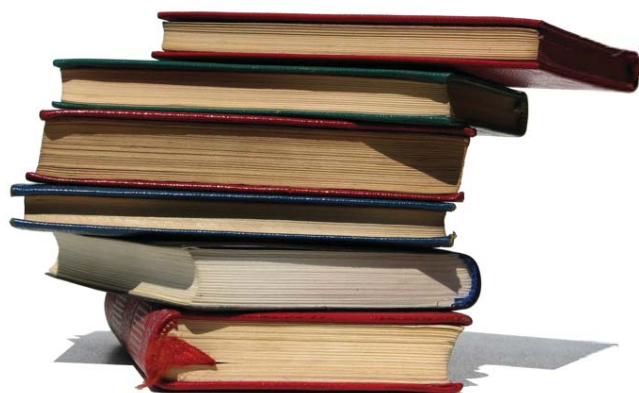
La Comisión de Traducción Literaria del CTPCBA cerró el año 2012 con una auspiciosa iniciativa: la firma de un acuerdo de participación en el Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina (ADALA). El ADALA, un proyecto cooperativo que se realiza con el apoyo de la Biblioteca Nacional y la colaboración de la Biblioteca de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la UNLP, será una biblioteca digital de software libre que albergará anotaciones de autores de época y contemporáneos, estudios e intelectuales.

Como señala una de las responsables del proyecto, Mela Bosch¹, en la nota titulada «Algo más que Google»², el ADALA pretende «agregar un recorrido, una historia,

1 Mela Bosch se graduó en Letras y realizó cursos de la maestría en Ingeniería de Software en la Facultad de Informática de la Universidad Nacional de La Plata (Argentina). Se especializó en *e-learning* y *virtual community* en el Instituto Orga de Milán (Italia) y obtuvo una especialización en manejo informático de documentos en empresas en la Universidad Jaume I (Barcelona). Ejerce como consultora lingüística y como docente de la cátedra Tecnologías en Comunicación Social, de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata.

2 Mela Bosch: «Algo más que Google».

En <http://www.pagina12.com.ar/diario/laventana/26-185185-2012-01-11.html>.



biografías, imágenes, comentarios, ideas, discusión» a las ediciones digitales de libros de literatura argentina. Para ello, su construcción estará basada en un intenso trabajo de análisis textual y cultural, enriquecido por comentarios de especialistas que permitirán urdir una memoria al integrar presente y pasado en un espacio virtual.

En este contexto, los responsables del ADALA convocaron a los miembros de la Comisión a formar parte de su equipo multidisciplinario y los entusiasmaron a analizar las primeras traducciones y a reflexionar sobre la influencia de la traducción en los autores nacionales. Con el apoyo de las autoridades respectivas, el proyecto está en marcha. Para obtener más información, los interesados pueden escribir a infocomisiones@traductores.org.ar. ■